

Vitek®

**ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ
MANUAL INSTRUCTION**

**PTC CERAMIC HEATER
КЕРАМИЧЕСКИЙ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОР**



МОДЕЛЬ VT-1744

ENGLISH**IMPORTANT SAFEGUARDS**

When using any electrical appliance, basic safety precautions should always be followed, including the following:

- To ensure familiarity with the controls, safety features, and operation of your heater - Read all instructions before using.
- To reduce hazard of injury due to electric shock
- Danger of shock exists even when the appliance is switched off. ALWAYS unplug when not in use.
- A heater should never be used under conditions where it may be immersed, or come in contact with water. Similarly do not plug in your heater if its surfaces are damp.
- Do not insert foreign objects through the intake or discharge grilles.
- Do not operate the heater with a damaged cord-set, or if it has been dropped, or damaged in any manner. Return it to an Authorized Service facility for inspection, repair and testing.
- Close supervision is required when any appliance is used by or near children.
- Disconnect the cord from the outlet before cleaning.
- Unplug heater by grasping plug and pulling it from the outlet.
- When storing your heater, keep it in a cool, dry place.
- To reduce hazard of injury or property damage due to heat, fire, or explosion:
- Position your heater away from furniture or loose hanging materials. Do not drape clothing or towels, etc, over the heater to dry.
- Keep the rear grille out from walls or drapes so as not to block the air intake.
- Use of an extension cord is not recommended. However, if it is absolutely necessary ensure the cord is:
 - Short as possible (long cords coiled up can overheat, as well as cause tripping accidents)
 - Not used to supply power to more than one appliance at a time.
- Do not use in the presence of explosive or flammable vapours.
- Do not run in locations when the heater will be left unattended for long periods of time. (for example - several weeks in an unoccupied summer cottage).

РУССКИЙ**УХОД И ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ**

- Перед чисткой тепловентилятора, следует установить переключатель режимов работы в положение 0 (Выключено) и вынуть сетевую вилку из розетки.
- Никогда не используйте для чистки устройства моющие жидкости или растворители (ацетон). Протирайте устройство снаружи сухой тканью.
- Рекомендуется протирать тепловентилятор после каждого использования. После использования поместите тепловентилятор в упаковку и уберите на хранение в сухое место. Не допускайте касания электрического шнура острых предметов.
- Перед последующим включением тепловентилятора, следует проверить его техническое состояние и состояние изоляции сетевого шнура.
- Не допускайте попадания воды во внутреннюю часть тепловентилятора во избежание риска поражения электрическим током.

***ВНИМАНИЕ:** Переносные электрические тепловентиляторы предназначены для обогрева помещений в качестве дополнительных обогревательных приборов. Они не рассчитаны на работу в качестве основных обогревательных приборов.*

СПЕЦИФИКАЦИЯ

| | |
|-------------------|-------------------|
| Питание | 220-230 В ~ 50 Гц |
| Диапазон мощности | 1000/1500 Вт |

**СРОК СЛУЖБЫ КЕРАМИЧЕСКОГО ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОРА
НЕ МЕНЕЕ 5-ТИ ЛЕТ**

РУССКИЙ

- Установите переключатель режимов работы в необходимое положение:
- *LO - (низкий уровень нагрева) - для небольших помещений - 1000 Вт;*
- *HI - (высокий уровень нагрева) - для больших помещений - 1500 Вт.*
- Поверните регулятор термостата по часовой стрелке до максимального положения, а когда будет достигнута необходимая температура, следует осторожно поворачивать регулятор термостата против часовой стрелки до тех пор, пока тепловентилятор не выключится. В дальнейшем тепловентилятор будет автоматически включаться и выключаться для поддержания выбранной температуры в помещении.
- По окончании работы, установите переключатель режимов работы в положение 0 (Выключено), и выньте сетевую вилку из розетки.

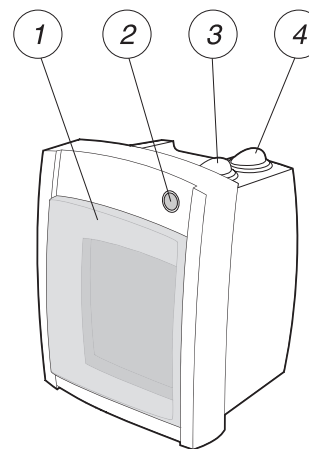
ФУНКЦИЯ АВТОМАТИЧЕСКОГО АВАРИЙНОГО ОТКЛЮЧЕНИЯ

- Тепловентилятор оснащен функцией автоматического аварийного отключения.
Если прибор начнет перегреваться, то сработает автоматический термopредохранитель. В этом случае немедленно установите переключатель режимов работы в положение 0 (Выключено). Убедитесь, что задняя и передняя решетки свободны, и ничто не мешает потоку воздуха. Выньте сетевую вилку из розетки, дайте тепловентилятору охладиться в течение приблизительно 10 минут, прежде чем включить его снова. Подключите прибор к электрической сети, установите заново степень нагрева помещения и температуру. Если прибор не включается, это может означать, что в тепловентиляторе имеются повреждения, или сработал плавкий термopредохранитель.
В этом случае Вам необходимо обратиться в сервисный центр для ремонта тепловентилятора.
- Индикатор работы загорается, когда прибор включен и работает.

10

ENGLISH

- Use the heater on flat, dry surfaces only
- Do not use attachments or filters not recommended.
- Loose connections between the heater plug and the electrical outlet may cause the plug to overheat. Replace any worn electrical receptacles promptly.
- Use on 230V ~ 50Hz power supply.
- Ensure no other appliances are plugged into the same circuit as your heater. A circuit overload could occur, resulting in dimmed lights, blown fuses, tripped circuit breakers, or fire hazard.
- Route the cord so that it will not be walked on, or pinched by furniture.
- This product is intended for normal household use only.

SAVE THESE INSTRUCTIONS**PART NAME**

1. Safety grill
2. Pilot lamp
3. Thermostat knob
4. Power switch knob

3

ENGLISH**OPERATING INSTRUCTIONS**

1. Plug into any 230V ~ 50HZ source (see important safeguards section regarding use of extension cords).
2. Your heater is equipped with a 3-position control switch:

| SYMBOL | FUNCTION |
|---------------|-------------------|
| <i>O</i> | <i>OFF</i> |
| <i>LO</i> | <i>1000 WATTS</i> |
| <i>HI</i> | <i>1500 WATTS</i> |

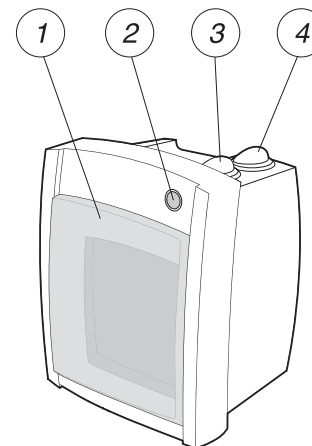
3. Set the control switch to maximum (HI) for fast warm up of a room. Once the room is Comfortable, select a lower setting to reduce electrical consumption and to prevent the room from becoming too warm.
4. Adjust the thermostat to maximum and select the desired power setting. Once the room is comfortable, rotate the thermostat counter-clockwise, until the heater shuts off. The thermostat will now maintain the temperature by cycling the heater on or off during particularly cold weather, the low power setting may be insufficient to satisfy the thermostat. Select a higher setting for these periods.
5. For fan only operation, select the fan position on the control switch. Set the thermostat to maximum.

SAFETY CONTROL

Your heater is fitted with a safety device "Double Protector" that (1) switches off the heater in the event of overheating or malfunction, To reset, turn off or unplug the appliance and allow to cool for 5 minutes. (2) Shuts off the heater by thermal fuse in the event of overheating or malfunction and not operates above (1) by some other accidental reason.

If overheating or malfunctions continue, return the heater to an Approved Service Agent for examination.

The most common cause of overheating is deposits of dust or dust or fluff entering the heater, Ensure these deposits are removed regularly by unplugging the unit and vacuum cleaning air vents and front grille.

РУССКИЙ**СХЕМА И ОПИСАНИЕ ТЕПЛОВЕНТИЛЯТОРА**

1. Передняя решетка
2. Индикатор работы
3. Регулятор термостата
4. Переключатель режимов работы:
 - 0 - отключение тепловентилятора;
 - LO - (низкий уровень нагрева) - для небольших помещений;
 - HI - (высокий уровень нагрева) - для больших помещений.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

- Данное устройство предназначено для работы на плоской и устойчивой поверхности, например, на полу, на поверхности стола, на полке или в других местах, где не будут заблокированы воздушные отверстия тепловентилятора. Не используйте прибор вблизи легковоспламеняющихся материалов, в местах с повышенной влажностью, а также в местах применения или хранения бензина, красок, либо других летучих жидкостей.

ВНИМАНИЕ: Следите за тем, чтобы к розетке, в которую включен данный тепловентилятор, не подключались другие электроприборы с большой мощностью потребления.

- Подключите вилку сетевого шнура к сетевой розетке.

РУССКИЙ

тепловентилятор попадает влага, до того как дотронуться до него, его следует отключить от электрической сети во избежание риска поражения током.

- Не следует накрывать электрический шнур ковриками, ковровыми дорожками и т.п. Проложенный электрический шнур должен находиться в стороне от маршрута движения людей и не должен подвергаться внешним воздействиям.
- Запрещается вставлять посторонние предметы в решетки тепловентилятора во избежание поражения током, пожара или повреждения устройства.
- Во избежание пожара следует следить, чтобы не были заблокированы входные и выходные воздушные отверстия.
- Запрещается размещать тепловентилятор на мягких поверхностях (например, на кровати) во избежание блокирования воздушных отверстий устройства.
- Внутри корпуса тепловентилятора имеется горячий нагревательный элемент, поэтому запрещается использовать устройство в местах применения и хранения бензина, красок или легковоспламеняющихся жидкостей.
- Не следует оставлять тепловентилятор включенным на время сна.
- Во избежание перегрузки в электрической сети или срабатывания сетевого автоматического предохранителя следите, чтобы к розетке, в которую включен данный тепловентилятор, не подключались другие электроприборы с большой мощностью потребления.
- Не забывайте отключать тепловентилятор от электрической сети, если он не используется.
- Следует применять тепловентилятор только в соответствии с настоящей инструкцией, иначе это может привести к возникновению пожара, поражению электрическим током или к травмам.

СОХРАНИТЕ ДАННУЮ ИНСТРУКЦИЮ

ENGLISH

PILOT LIGHT

This fan heater is equipped with a pilot light that glows whenever the heater is plugged in and turned on. It will continue to glow even if the thermostat has cycled the heating elements off. This feature is to prevent you from being unaware that the heater is operating and maintaining the temperature of the room. When you do not wish the heater to control the room temperature, turn the control switch to 0 (OFF) and remove the plug from the electrical outlet.

MAINTENANCE

1. Always disconnect the cord from the electrical outlet when cleaning your heater.
2. Light accumulated dust may be removed from the heater with a soft cloth or vacuum cleaner, using the dusting brush attachment. Interior dust can often be removed by using a vacuum cleaner in its blower mode with a crevice tool attachment.
3. Wipe the exterior surfaces of the heater occasionally with a cloth moistened (not dripping wet) with a solution of mild detergent and water. Dry the case thoroughly with a soft dry cloth before operating the heater.

CAUTION: Do not allow water to run into the interior of the heater as this could create a fire or electric shock hazard.

4. The fan motor is factory lubricated for life, and will require no further lubrication.
5. No other user maintenance is required or recommended. If service is required, send your heater to the nearest authorized service depot.
6. Store heater in a clean dry place when not in use.

REMEMBER - portable electric heaters are designed for spot heating, or as a supplementary heat source. They are not intended to be main sources of heat during the normal heating season.

ENGLISH

Note: There may be trace of smoke or odour when unit is first operated. Do not be alarmed. This indicates that a drop of oil fell on the heating coil during the manufacturing process. It will quickly evaporate, and should not re-occur.

SPECIFICATIONS

| | |
|------------------------|-------------------|
| Power supply | 220-230 V ~ 50 Hz |
| Power regulation range | 1000/1500 W |

SERVICE LIFE OF THE PTC CERAMIC HEATER NOT LESS THAN 5 YEARS

РУССКИЙ**ВНИМАНИЕ!**

- Перед включением обогревателя следует изучить инструкцию.
- Напряжение в электрической сети должно соответствовать напряжению, указанному на информационной табличке устройства.
- В процессе работы тепловентилятора сильно нагревается металлическая решетка. Во избежание ожогов не допускайте контакта горячей поверхности решетки с кожей.
- Расстояние между легковоспламеняющимися материалами (мебелью, подушками, постельным бельем, бумагой, одеждой, шторами и т.п.) и металлической решеткой тепловентилятора должно составлять как минимум 0,9 м. Кроме того, не следует располагать тепловентилятор таким образом, чтобы его задняя стенка и боковые части находились вблизи этих материалов.
- Запрещается накрывать тепловентилятор предметами одежды или тканевыми материалами.
- Особые меры предосторожности следует соблюдать в тех случаях, когда тепловентилятор используется детьми или инвалидами, либо рядом с ними, или же когда тепловентилятор оставлен включенным без присмотра.
- Запрещается перемещать, подвешивать, переносить устройство за электрический шнур.
- Запрещается использовать устройство в ограниченном пространстве (например, во встроенных шкафах или в нишах стен для размораживания труб или с целью предотвращения их замерзания).
- Запрещается вставлять вилку в неисправные или изношенные розетки.
- Запрещается с усилием обматывать электрический шнур вокруг тепловентилятора, что может привести к обрыву шнура или к нарушению его соединения.
- Запрещается включать тепловентилятор, если поврежден электрический шнур или неисправна сетевая вилка, или же если тепловентилятор работает со сбоями, падал или поврежден. В этом случае следует обратиться в сервисный центр для проверки, электромеханической регулировки и ремонта устройства.
- Запрещается использовать тепловентилятор вне помещений.
- Не используйте тепловентилятор в ванных комнатах или подобных помещениях. Запрещается размещать тепловентилятор в местах, с которых он может упасть в ванну или в другую емкость с водой. Если на